- 4 VIII 1955
Coordination

B

VVV.

L.4836/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 7 juillet 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le statut pécuniaire des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (carrière du service extérieur - carrière de chancellerie - agents en mission spéciale - consuls honoraires)", a donné le 26 juillet 1955 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 7e Juli 1955 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het geldelijk statuut van het personeel van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (carrière buitenlandse dienst - kanselarijcarrière - ambtenaren met speciale opdracht - ere-consuls)", heeft de 26e Juli 1955 het volgend advies gegeven :

C.E.
6855
COORD

Il y aurait lieu de viser après l'article 66 de la Constitution, l'arrêté du Régent du 16 mars 1950 relatif aux allocations familiales allouées au personnel rétribué par l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1954.

\+

\+ \+

L'article 1er du projet déclare que les traitements font l'objet d'un arrêté spécial. L'essentiel de la réglementation annoncée par l'intitulé fait donc défaut. Il paraît plus conforme aux textes analogues de faire figurer les traitements dans une annexe du projet.

\+

\+ \+

Il faut entendre l'article 4, alinéa 2, comme permettant à tous les agents se trouvant dans les conditions requises par les arrêtés qui y sont cités, d'obtenir les allocations familiales. Le mot "éventuellement" pourrait faire croire qu'il ne s'agit que d'une faculté. Il y aurait lieu de le remplacer par "le cas échéant".

Cet alinéa devrait viser de manière plus générale les avantages particuliers attribués aux agents. Il est proposé de fusionner les deux alinéas de l'article 4 ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 4.-

Les agents des carrières du service extérieur et de chancellerie en fonctions à l'administration centrale, bénéficient des indemnités et allocations attribuées à tous agents de l'Etat en fonctions en Belgique et, le cas échéant, des avantages particuliers qui leur sont attribués par la réglementation générale relative aux allocations familiales".

+

+ +

Le texte de l'article 5 du projet est en discordance avec l'article 1er de l'arrêté du Régent du 16 mars 1950, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1954, en ce que l'arrêté accorde aux agents en fonctions hors du Royaume pendant plus de six mois consécutifs et y élevant leurs enfants, les allocations familiales, les allocations de naissance et l'allocation de la mère au foyer, alors que le projet refuse expressément aux agents des Affaires étrangères qui se trouvent dans la même situation, l'allocation de la mère au foyer.

Le Conseil d'Etat suggère d'énoncer cette restriction dans l'arrêté du Régent du 16 mars 1950. A cet effet, un nouvel article, rédigé comme suit, pourrait être inséré entre les articles 32 et 33 du projet :

.../...

'Disposition modificative.

'Article 33.- (nouveau)

L'article 1er, alinéa 3, de l'arrêté du Régent du 16 mars 1950, y inséré par l'arrêté royal du 4 janvier 1954, est complété par la disposition suivante :

" Toutefois, les agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur ne bénéficient pas de l'allocation de la mère au foyer, pendant qu'ils bénéficient d'une indemnité de poste".

L'article 5 du projet pourrait alors se réduire à ceci :

"Article 5.-

Les agents en fonctions à l'étranger bénéficient des allocations qui leur sont accordées par la réglementation générale relative aux allocations familiales.

La retenue prévue à l'article 2 de l'arrêté royal du 30 novembre 1950 relatif ... (texte du Gouvernement) ...".

Na artikel 66 van de Grondwet zou moeten verwezen worden naar het besluit van de Regent van 16 Maart 1950 betreffende de kinderbijslagen toegekend aan het door de Staat bezoldigd personeel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 Januari 1954.

\+

\+ \+

Artikel 1 van het ontwerp verklaart dat "de wedden het voorwerp uitmaken van een speciaal besluit". Het voornaamste van wat het opschrift in het vooruitzicht stelt, ontbreekt dus. Voor de overeenstemming met soortgelijke teksten lijkt het raadzaam, de wedden in een bijlage bij het ontwerp op te nemen.

\+

\+ \+

Artikel 4, tweede lid, moet zo worden opgevat, dat het alle personeelsleden, die aan de vereisten van de aldaar genoemde besluiten voldoen, voor kinderbijslag in aanmerking doet komen. Het woord "gebeurlijk" kan de schijn wekken, alsof hier alleen van een mogelijkheid sprake is. Het zou dienen vervangen te worden door "bij voorkomend geval".

Dit lid zou de bijzondere, aan het personeel toegekende voordelen op een meer algemene wijze dienen te vermelden. Aanbevolen wordt, de twee leden van artikel 4 als volgt samen te voegen :

.../...

"Artikel 4.-

De personeelsleden van de carrière buitenlandse dienst en van de kanselarij-carrière, die bij het hoofdbestuur werkzaam zijn, genieten de vergoedingen en uitkeringen welke toegekend worden aan alle in België werkzame leden van het Rijkspersoneel, en, bij voorkomend geval, de bijzondere voordelen welke hun door de algemene regeling inzake kinderbijslag zijn toegekend".

\+

\+ \+

De tekst van artikel 5 van het ontwerp stemt niet overeen met artikel 1 van het besluit van de Regent van 16 Maart 1950, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 Januari 1954, in zover het besluit kinderbijslag, geboortetoeslagen en de toelage van de moeder in het gezin toekent aan de personeelsleden, die gedurende meer dan zes achtereenvolgende maanden hun ambt buiten het Rijk uitoefenen en er hun kinderen groot brengen, terwijl het ontwerp de toelage voor de moeder in het gezin uitdrukkelijk ontzegt aan de personeelsleden van Buitenlandse Zaken, die in dezelfde toestand verkeren.

De Raad van State stelt voor, deze beperking op te nemen in het besluit van de Regent van 16 Maart 1950. Daartoe kan tussen de artikelen 32 en 33 van het ontwerp een nieuw, als volgt te lezen artikel worden ingevoegd:

.../...

" Wijzigingsbepaling.

Artikel 33.- (nieuw)

Artikel 1, derde lid, van het besluit van de Regent van 16 Maart 1950, aldaar ingevoegd door het koninklijk besluit van 4 Januari 1954, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"De personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel komen echter niet in aanmerking voor de toelage voor de moeder in het gezin, gedurende de tijd dat zij een postvergoeding genieten".

Artikel 5 van het ontwerp kan dan hierop neerkomen :

"Artikel 5.-

De personeelsleden die in het buitenland werkzaam zijn, genieten de uitkeringen, welke hun krachtens de algemene regeling inzake kinderbijslag zijn toegekend.

De inhouding bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 November 1950 betreffende ... (tekst van de Regering) ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	D.DECLEIRE,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
	A.MAST,	conseillers d'Etat,	
	H.BUCH,	raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(s.) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(s.) D.DECLEIRE.